



# Asterix and the Great Crossing

by GOSCINNY and UDERZO



a Hodder Dargaud  
presentation

UDERZO

**WOOF!  
WOOF!**

DOWN, HUNTINGEASSEN!  
GO TO BYE-BYES,  
LITTLE DOGGY!

FUNNY SORT OF IDEA,  
TAKING THAT DOG ALONG!  
FUNNY SORT OF IDEA  
TAKING THIS VAYAGE  
ANYWAY! YOU'RE A  
VISIONARY,  
HERENDETHEESSEN!

YOU WAIT AND SEE!  
YOU'LL ALL FIND OUT I'M  
RIGHT!

**AND NOW  
SHUT UP!**

ER...HERENDETHEESSEN...  
WOULD THAT WHITE THING  
OVER TO STÅRBØRD  
BE AN ICEBERG,  
BY ANY CHANCE?

**OVER TO  
PØRT JUST Å  
WHISKER!**

I SEE...

(BUT LET US LEAVE  
THESE ICY SEAS,  
VEILED IN DENSE,  
IMPENETRABLE  
MISTS...)



... AND MAKE FOR A LITTLE GAULISH  
VILLAGE BASKING IN THE SUN.

THIS  
IS THE  
LIMIT!

UNHYGIENIX FISHMONGER

THE  
ABSOLUTE  
LIMIT!

HYGIENIX FISHMONGER

MY TWO SHELPS-BEARERS ATE SOME OF YOUR FISH YESTERDAY,  
AND NOW THEY'RE WRITHING IN AGONY, HALF POISONED!  
AND I HAVE TO DO THEIR WORK FOR THEM!

I'M AFRAID THIS  
IS THE END OF  
MY STOCK...

I WAS EXPECTING A DELIVERY,  
BUT THE ON CARS BRINGING  
FISH FROM LUTETIA ARE ON  
STRIKE. THEY'RE GOING SLOW  
ALONG THE ROMAN ROADS IN  
PROTEST AGAINST THE  
PRICE OF HAY.









ISHN' IT NICE  
WHEN THEY FIGHT  
EACH OTHER?

DEAD  
RIGHT!  
IT IS!

HOWEVER, IRA FUROR BREVS  
EST, AS I ALWAYS SAY, SO  
DON'T LET'S HANG AROUND!



THE DECISION IS CORRECT, ANGER  
IS A BRIEF MADNESS ...



I ASK YOU! THE MOMENT  
I START, THEY ALL STOP!  
SULKING IS A BAD  
HABIT.



ANYWAY,  
WHY HAVEN'T  
YOU GOT ANY  
FRESH FISH?

OH, DON'T START  
THAT ALL OVER AGAIN!  
I'VE ALREADY TOLD YOU  
I WAS EXPECTING A  
DELIVERY!



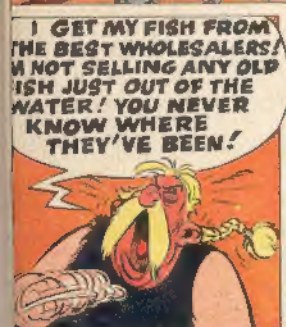
BUT THERE'S  
THE SEA RIGHT  
NEXT TO THIS  
VILLAGE.

THE SEA?  
WHAT'S THE SEA  
GOT TO DO WITH  
MY FISH?



ALL YOU  
HAVE TO DO  
IS GO FISHING  
FOR FISH IN  
THE SEA.

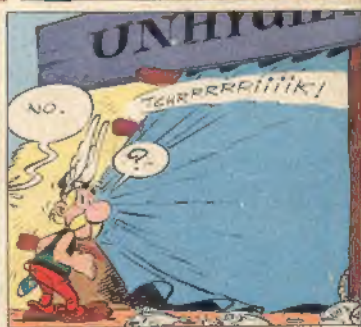
LET ME TELL  
YOU, MY GOOD SIR,  
I SELL TOP QUALITY  
FISH FROM LUTETIA.  
MY CUSTOMERS  
TRUST ME!



I GET MY FISH FROM  
THE BEST WHOLESALERS!  
I'M NOT SELLING ANY OLD  
FISH JUST OUT OF THE  
WATER! YOU NEVER  
KNOW WHERE  
THEY'VE BEEN!



IF YOU WANT FRESH  
FISH YOU'LL HAVE TO  
WAIT FOR IT!



UNHYGIENE  
TEHRRRRRIIik!  
NO.



NO, I CAN'T WAIT.

UNHYGIEN

SMONGER

I NEED A BIT OF REASONABLY FRESH FISH TO MAKE MY MAGIC POTION. THERE'S HARDLY ANY LEFT.

SO IN THE INTERESTS OF SECURITY, SOMEONE HAS TO GO FISHING.

WE'LL GO FISHING.

OH YES, WE'LL GO, WON'T WE DOGMATE?

I FELT SURE YOU WOULD, BOYS!

MY FISHING BOATS ON THE BEACH. THE ONE I USED TO USE AS A BOY.

YOU OUGHT TO WAIT FOR A BRIGHT PERIOD... I DON'T LIKE THE LOOK OF THE SKY!

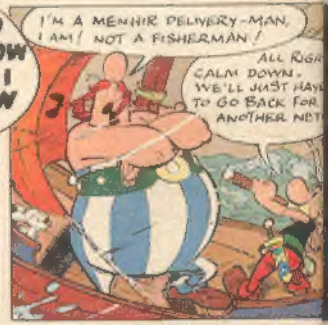
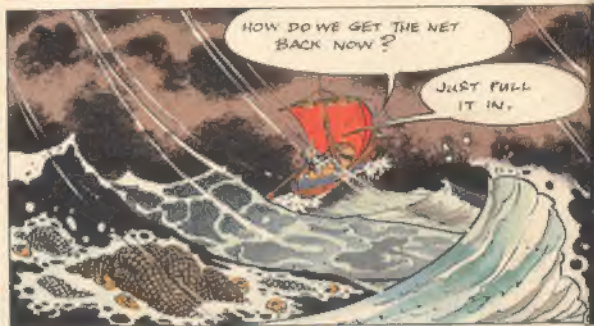
OH, WELL, SO LONG AS IT DOESN'T FALL ON OUR HEADS!

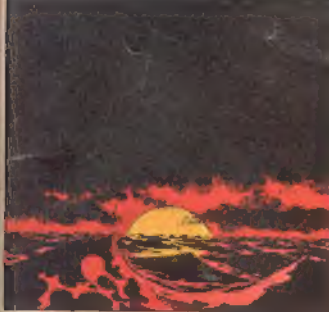
TAKE A DROP OF MAGIC POTION. YOU NEVER KNOW!

IS THAT REALLY NECESSARY? WE'RE NOT GOING FAR, AND THERE'S NO ONE ELSE OUT THERE.

MAY BELENOS PROTECT YOU!







LET'S KEEP CALM,  
OBELIX. THIS BOAT SEEMS  
VERY SEAWORTHY;  
PERHAPS THE WIND WILL  
HAVE DIED DOWN  
TOMORROW.  
GOOD NIGHT.

GOOD NIGHT,  
ASTERIX!  
GOOD NIGHT,  
DOGMATIX!

WOOF!



ZZZZ

ZZZZ

ZZZ... SNIFF?



GRRRRR!



ASTERIX! DOGMATIX  
HAS PICKED UP A  
SCENT!

TELL HIM TO GO  
TO SLEEP, THERE'S  
NOTHING AROUND  
HERE EXCEPT US.

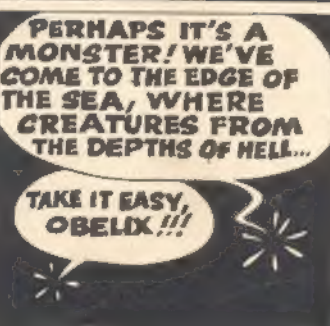


GRRRØØÅÄRRR!



DID YOU  
HEAR THAT,  
ASTERIX?

YES...



**PERHAPS IT'S A  
MONSTER! WE'VE  
COME TO THE EDGE OF  
THE SEA, WHERE  
CREATURES FROM  
THE DEPTHS OF HELL...**

**TAKE IT EASY,  
OBELIX!!!**



NEAR BY...

BY ALL THE GODS!  
VOICES! WHAT HAVE  
YOU GOT US INTO,  
HERENDETHESSEN?

STEADY,  
STEPTÅNSSEN!  
PERHAPS IT'S THE SIRENS  
TRYING TO LURE US  
WITH THEIR MELDIOUS  
SONG. LET'S STAY UP  
OUR EARS!



WE'LL NEVER GET  
OUT OF THIS.  
HERENDETHESSEN!!!  
HERENDETHESSEN?  
**HERENDETHESSEN!!!**

WHAT?



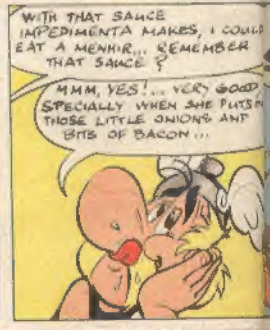
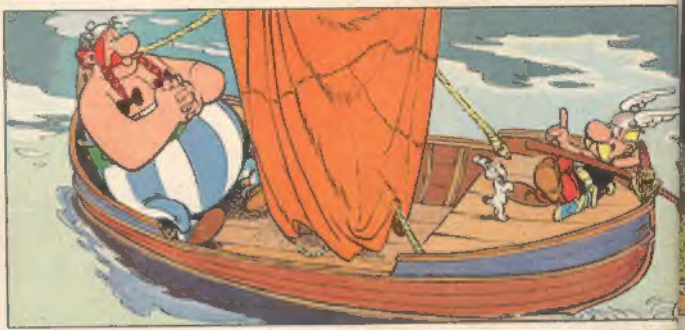
SH! I THOUGHT  
YOU'D LEFT.

**STOP UP  
YOUR EARS  
AND SHUT UP!!!**



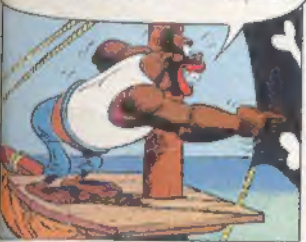
BUT EVEN THE DARKEST  
NIGHTS COME TO AN  
END, AND THE SUN RISES  
FAR AWAY FROM THESE  
MYSTERIOUS INCIDENTS...



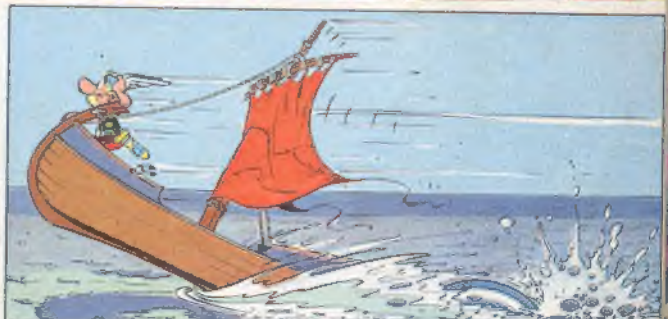




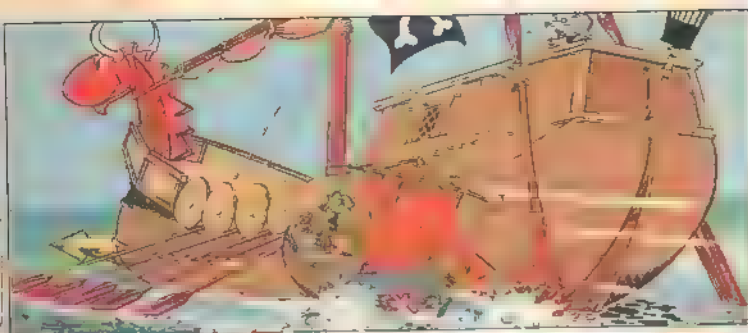
**SAIL ON THE STARBOARD TACK!**

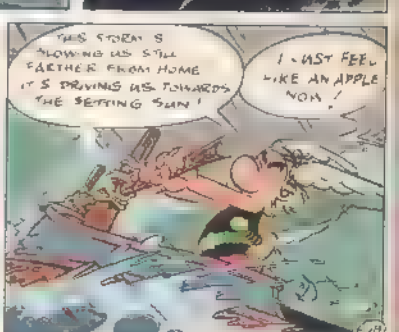
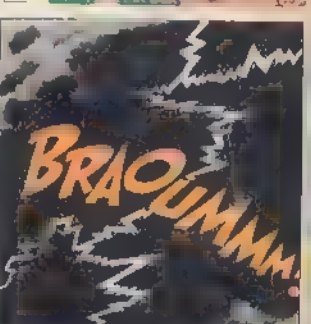
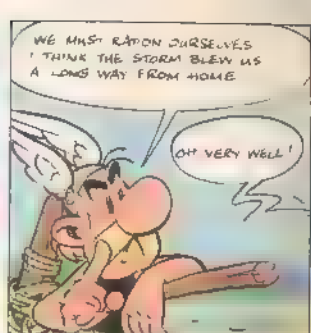


**HELP! LOOK! THAT REALLY TAKES THE BISCUIT! IT'S THEM!**











TIME  
PASSED

HERE'S TODAY'S  
RATION, OBELIX.  
CHEW IT WELL.

THERE'S STILL A  
DROP OF RAINWATER  
IF YOU'RE  
THIRSTY.

DOGMATIX YOU  
SLEEZY DOG YOU'VE  
SWALLOWED YOUR  
RATION IN ONE  
GULP!

WILD BOAR! HEAPS  
OF WILD BOAR! I CAN  
SEE THEM! I'M  
GOING TO GET  
THEM! COME ON,  
DOGMATIX!

OBELIX! DOGMATIX!  
**NOOO!**

**PLOUF!**

THEY'RE  
ABSOLUTELY  
CRAZY!

**PLAF!**

I DON'T KNOW  
WHAT CAME OVER ME.  
I WAS SEEING BOARS,  
I WAS EVEN SEEING  
ROMANS

LET'S GET  
BACK ON  
BOARD OUR

**OUR BOAT!!!**

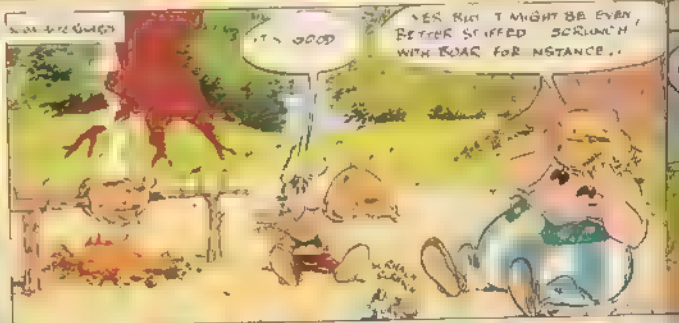
LET IT GO DOGMATIX  
AND I WOULD RATHER  
STAY HERE PERHAPS  
THE BOARS WILL  
COME BACK...

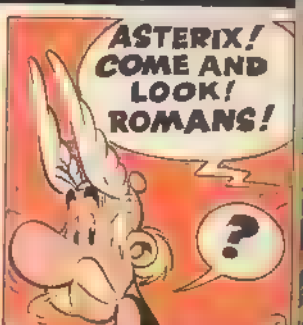
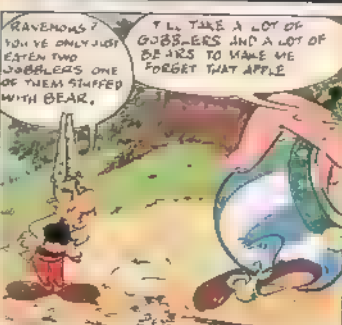
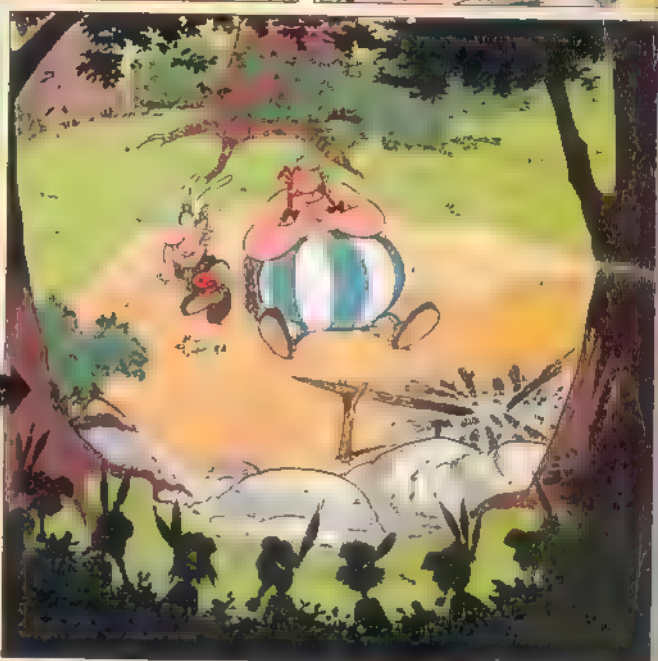
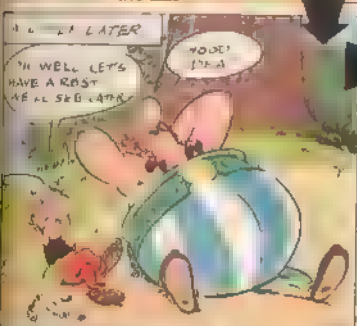
MEANWHILE  
WE'LL JUST HANG  
ON TO THIS  
BRANCH

**BRANCH?  
WHAT  
BRANCH?**

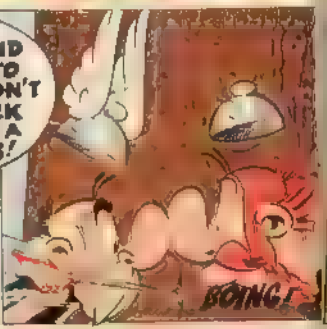
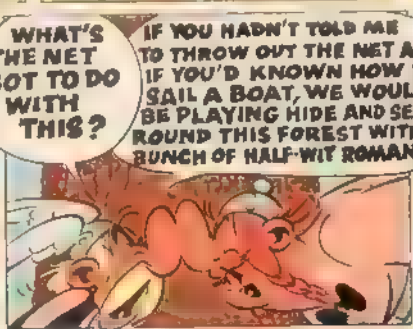
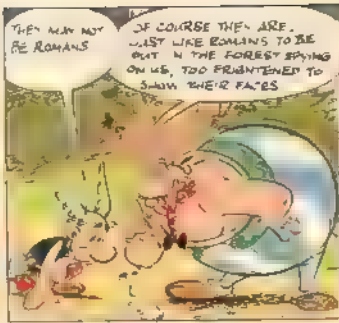


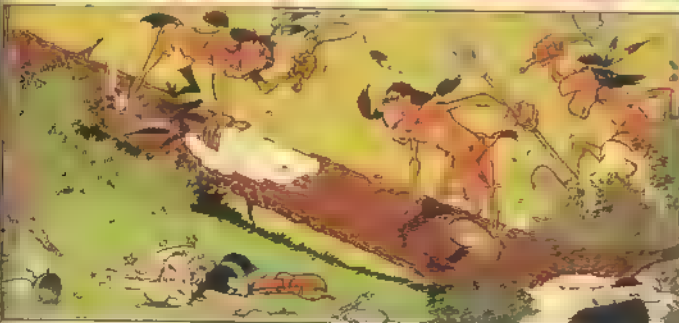




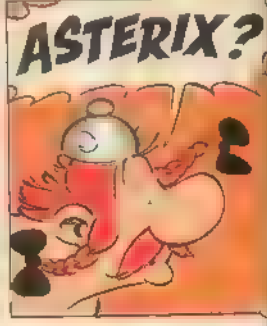
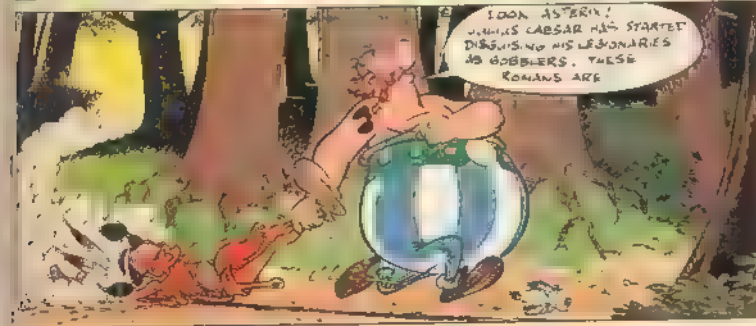
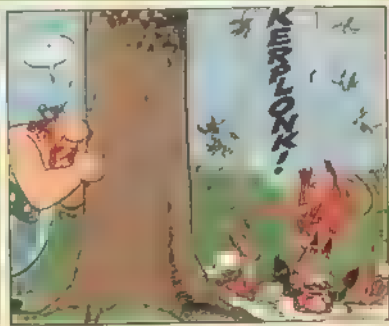
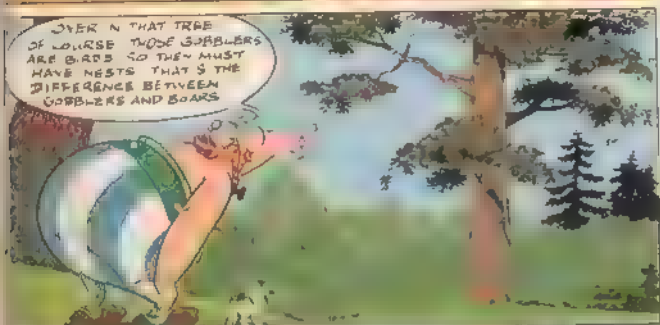
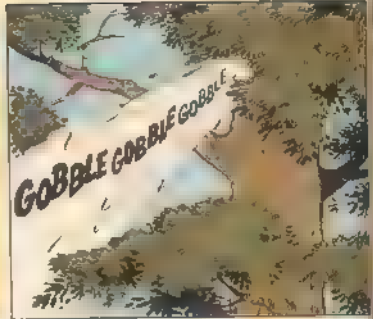


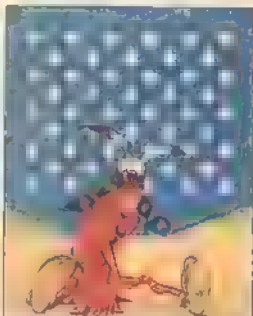




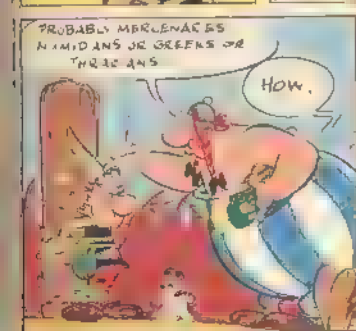
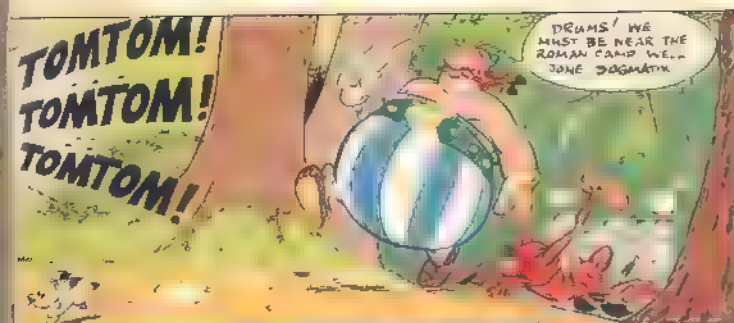


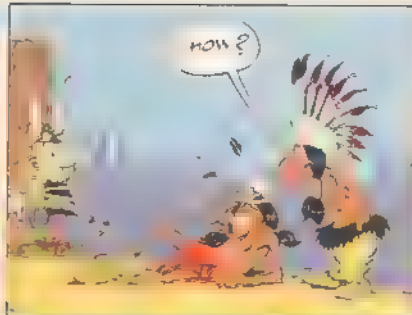




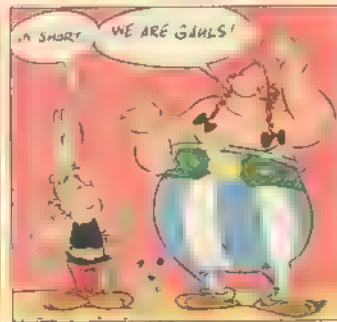


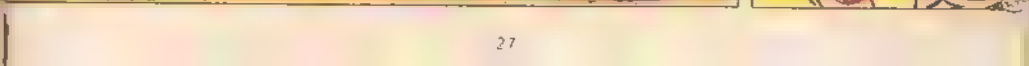
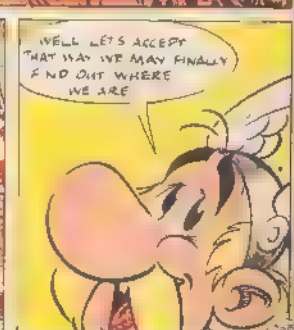
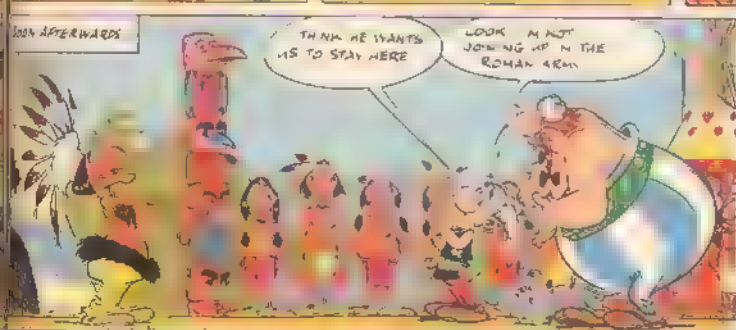
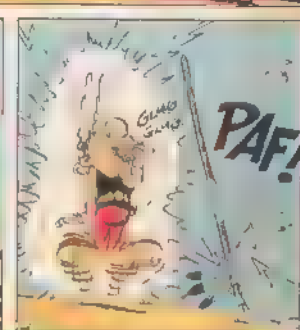
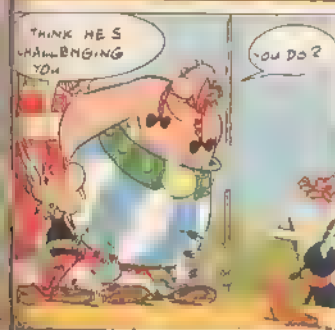
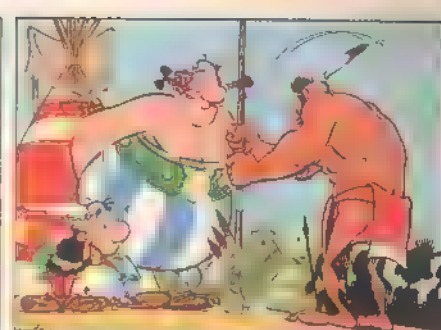
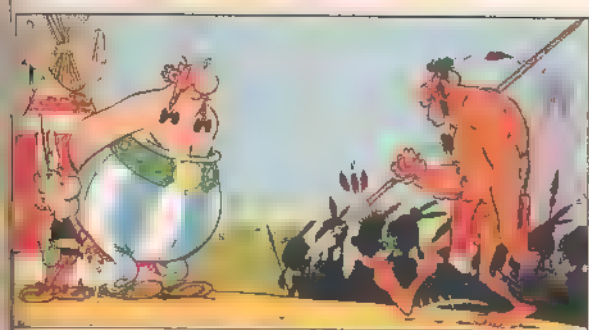




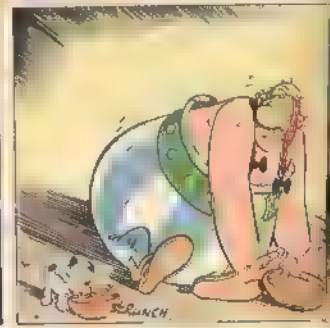
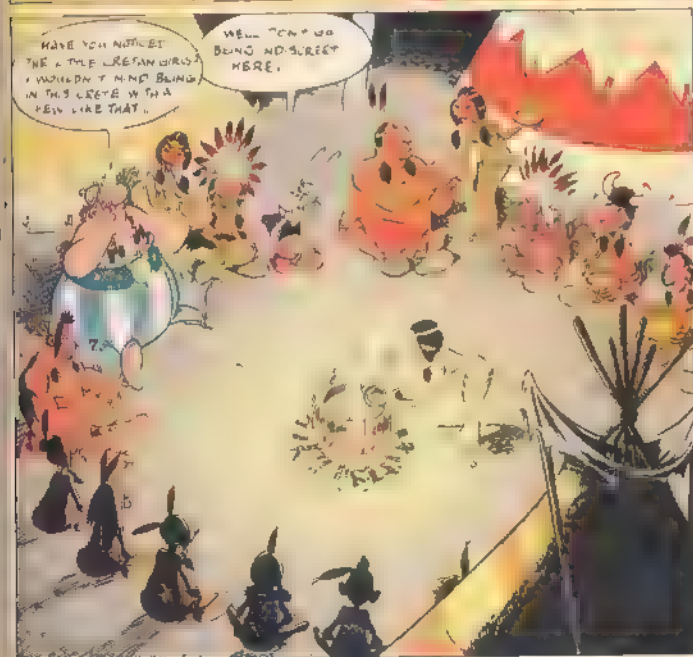
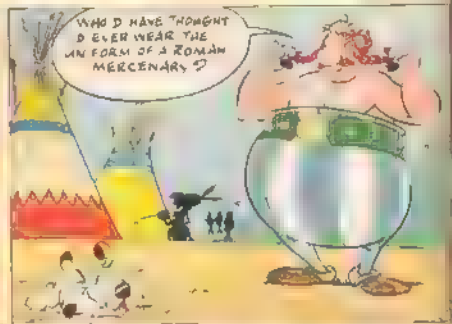


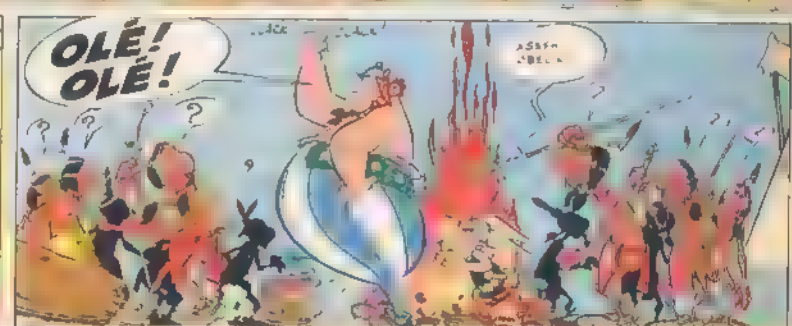
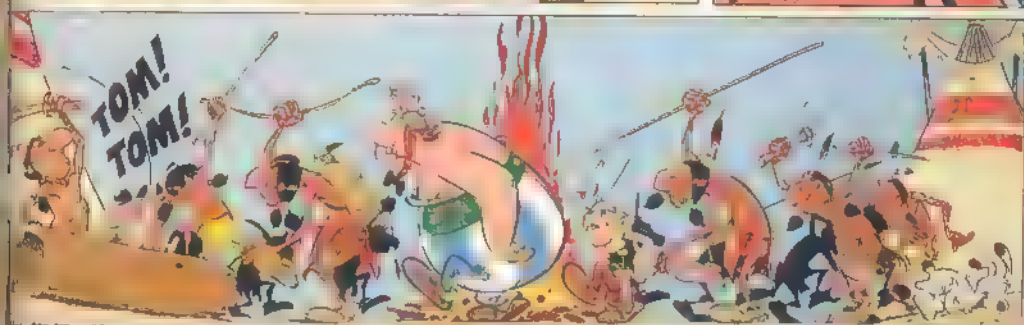
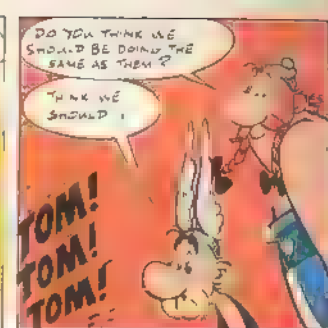
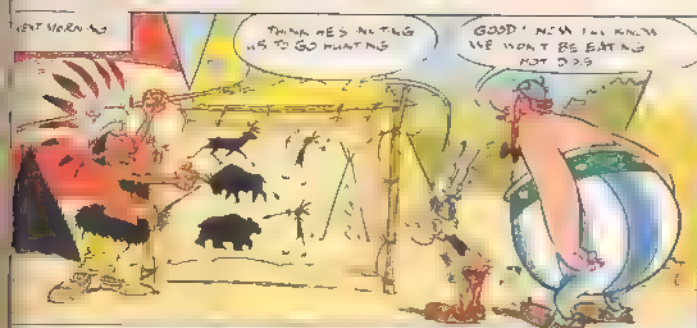




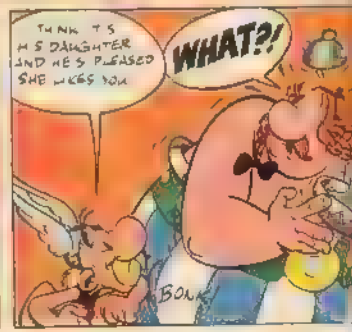


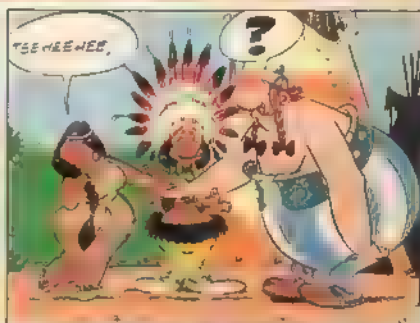
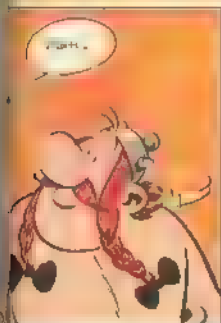




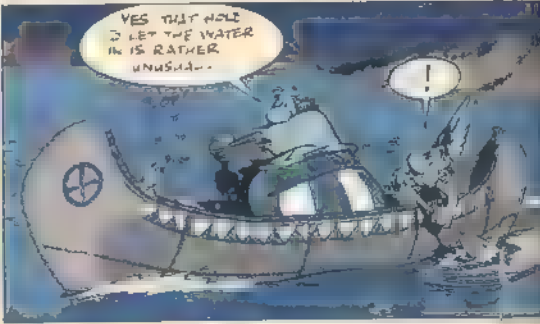
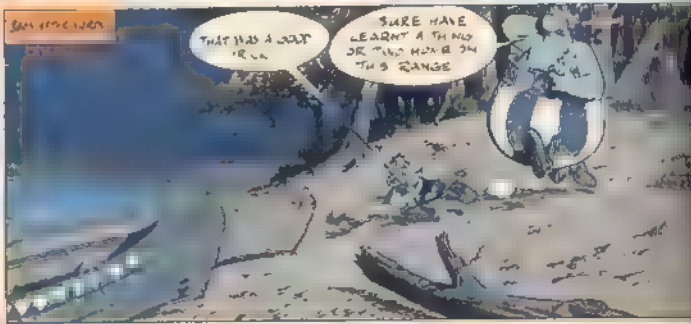
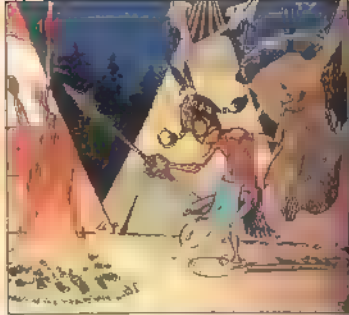












I DON'T THINK  
WE PICKED THE  
RIGHT BOAT.

WELL I'VE GO  
BACK AND GET  
ANOTHER?

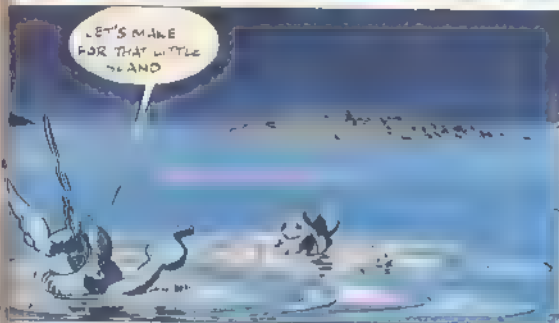


A BIT & SAY  
YOUR FATHER IN LAW  
MIGHT CATCH US  
AT IT

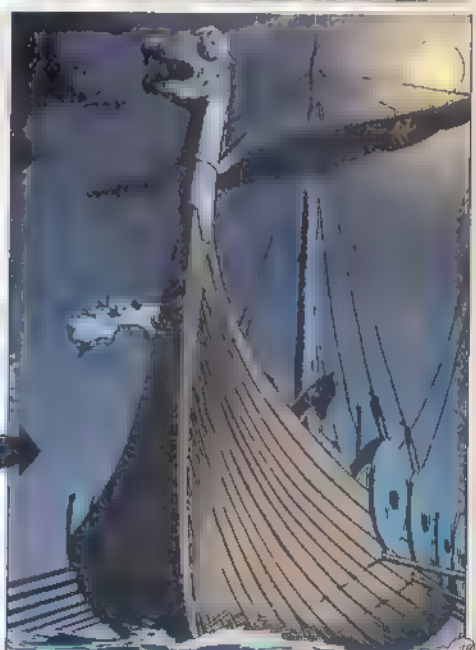
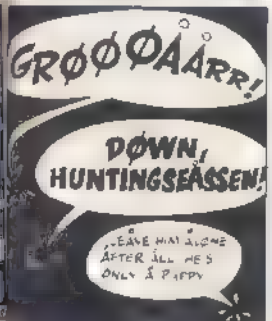
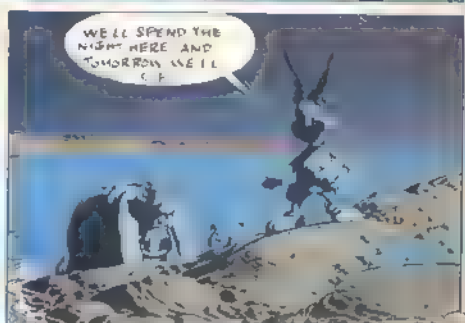
IN THAT  
CASE NO

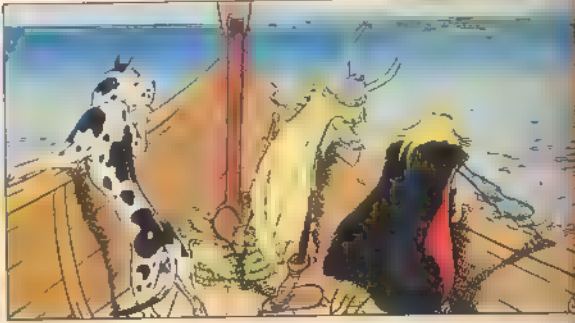
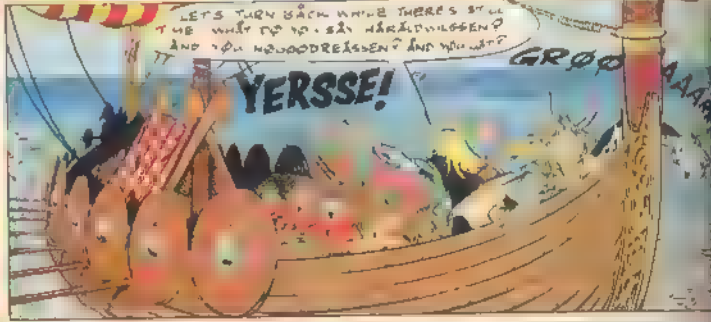
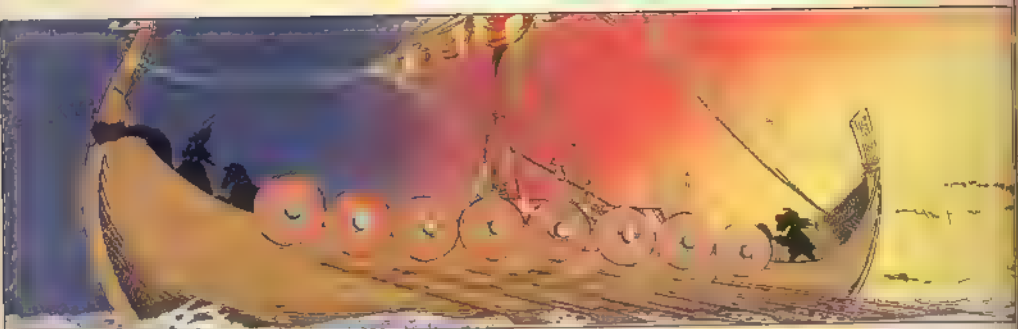


LET'S MAKE  
FOR THAT LITTLE  
ISLAND

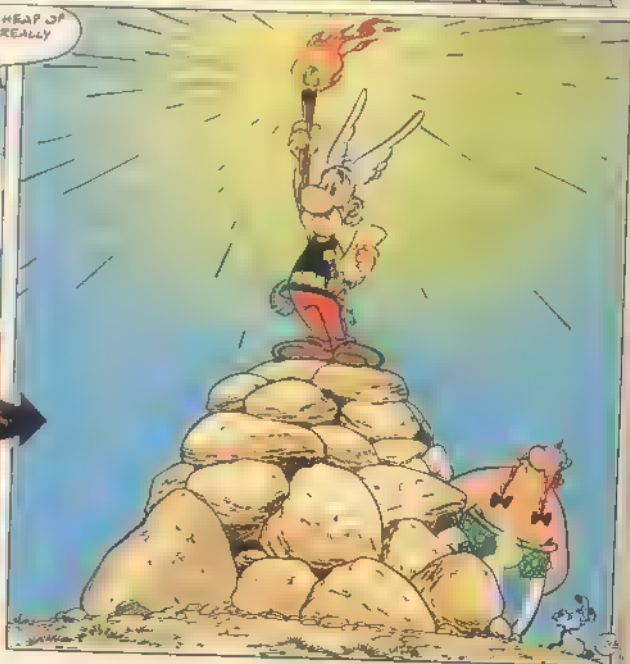
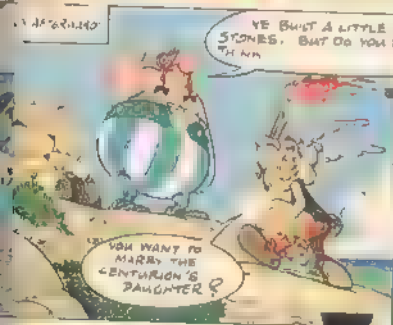
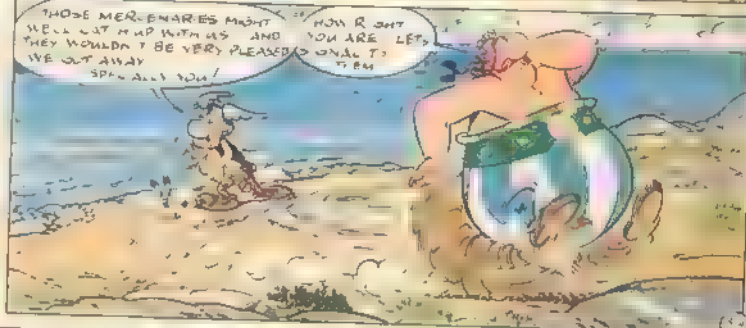
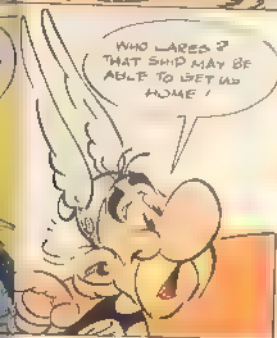
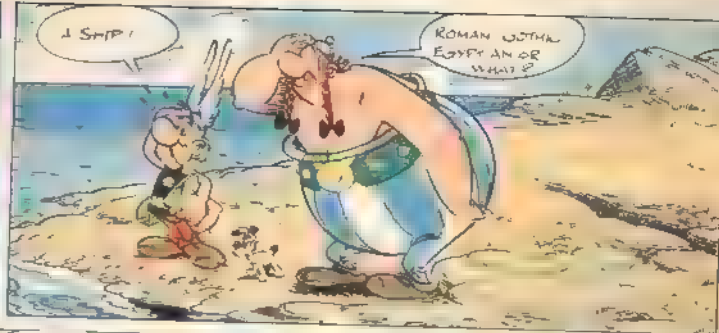


WE'LL SPEND THE  
NIGHT HERE AND  
TOMORROW WE'LL  
GO









LAND!  
INHABITED,  
AT THAT!  
PULL HARD,  
BOYS!

THEY'VE  
SEEN US!  
THEY'RE  
COMING!

CREEAAK!

ONE SMALL STEP  
FOR ME I WANT  
LEAP FOR DUNG HO

WHAT WAS ALL  
THAT FOR IT?

IT JUST SORT OF  
CAME TO ME .. HAVING  
THE BEARS, WE'LL  
SOFTEN THEM UP!

WHAT'S ALL THIS  
JUNK N A DO?

THEY MUST BE  
DOOR TO DOWN  
SALESMEN TRY NOT  
FLOG THE STUFF

THEY LOOK  
PLEASED LETS  
STRIKE WHILE THE  
IRON'S HOT

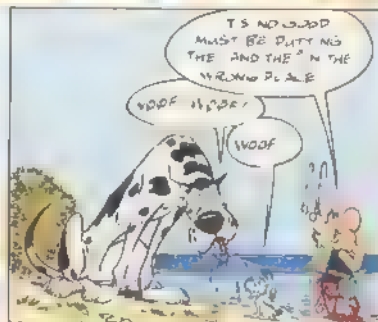
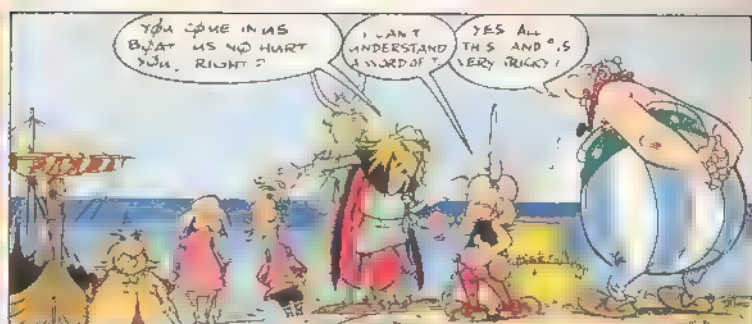
NATIVES YOU COME  
WITH US IN OUR SHIP?

WHAT'S  
HE SAYING?

I'VE NO IDEA  
I'LL TRY AND  
TALK TO HIM

MERCHANTS YOU TAKE US  
A YOUR SHIP?

WHAT?





LET'S TRY TO GET ACQUAINTED  
LL DO THE INTRODUCTION'S  
ME HERE IN THE LESSON THE  
ADVENTURES

HIM  
WOODDREDDEN  
THE NUTCASE

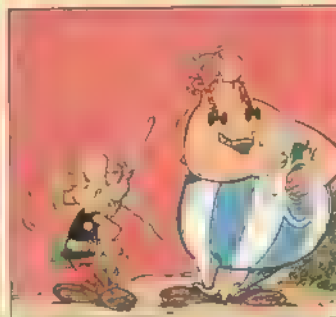
O YEAH!

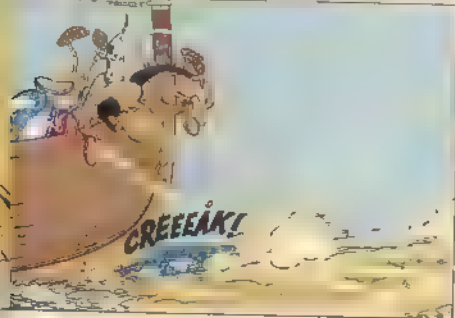
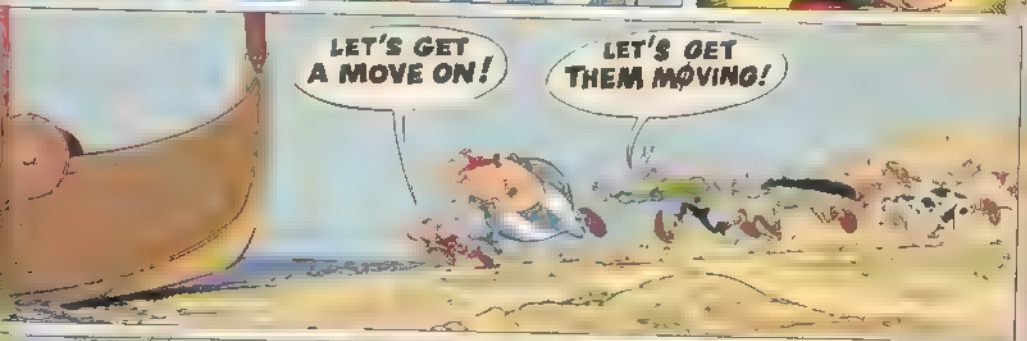
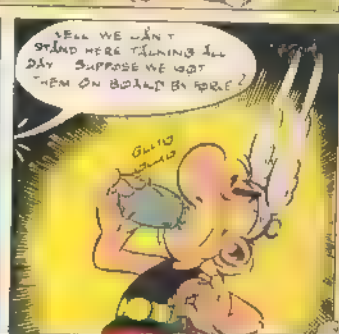
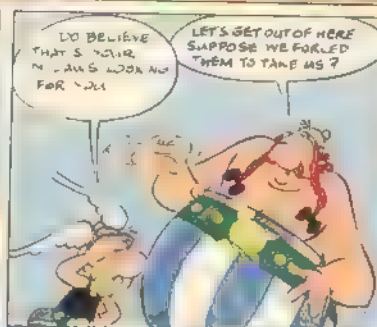
HE STEP-DANSEN  
SHUTTY-EYES..

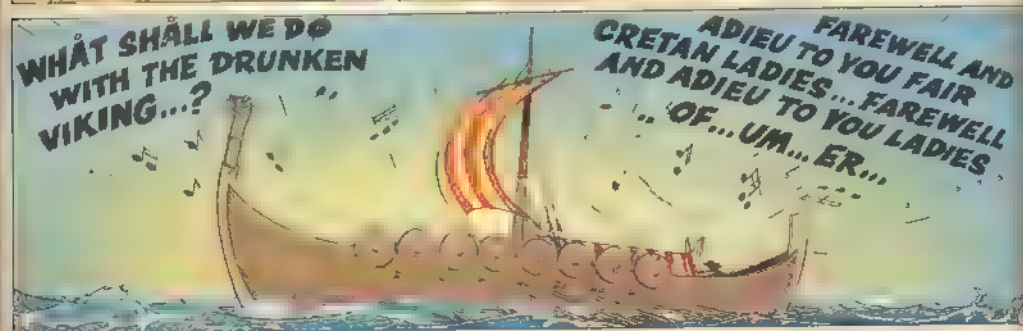
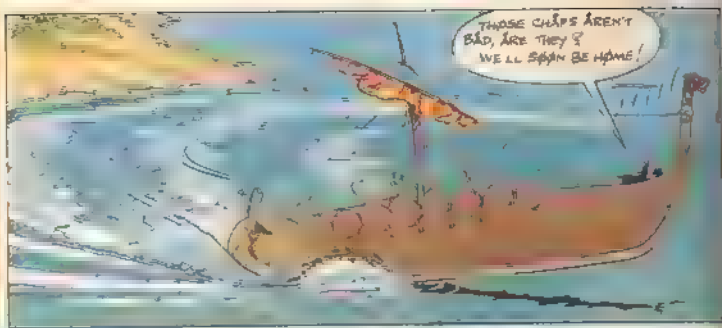
ME  
HAROLD WILSEN  
HE NTELL-ETUAL  
YOU WHAT?

I THINK THEY  
WANT TO KNOW  
WHO WE ARE

WELL LET'S PUT ON THE SHOW ME  
GIVE THOSE ROMAN WOMEN A  
SHOW









SAFE ENOUGH IT IS A FAST  
CROSSING AND SOON A  
THALL FOD LOVERS THE  
ICY SEA !!!

**LAND!**

WE'RE BACK!  
PREPARE TO HAVE  
HAPPINESS HEALED  
WITH YOU!

**OH, THERE YOU ARE AT  
LAST, HERENDTHELSEN!  
YOU LAZY BLIGHTER! BY  
ODIN, WHERE THE  
NIFLHEIM HAVE  
YOU BEEN?**

OF COURSE I'S  
ODINSCHEPAREN.  
OP YOU TO AN  
WAS A DEATH  
HEKALD

I SALUTE YOU  
AND ODINSCHEPAREN!

**AND  
I DON'T  
SALUTE YOU!**

**WHILE WE WERE ALL OUT ON A RAIDING  
EXPEDITION, MR HERENDTHELSEN  
WENT FOR A CRUISE!**

**WE HAVE PILLAGED AND  
BURNT, WE'VE BROUGHT  
BACK PLUNDER, SLAVES,  
WHILE YOU...**

WHILE I'VE  
BEEN DISCOVERING  
A NEW WORLD.

**A WORLD?**

NEW WORLD.

**HOHOHOHOHO!  
A NEW WORLD!  
JUST HARK AT  
HIM!**

THAT'S RIGHT  
A KIND OF  
OPPORTUNITY AND  
ALL WE HAVE TO  
DO IS SEIZE IT.

**HAVE YOU  
GOT ANY  
PROOF OF  
THIS?**

**AND I DON'T MEAN  
THE BLATHERINGS OF  
THAT LAZY LOT WHO  
WENT WITH YOU!**

HERE ARE MY  
PEOPLES COMING  
ASHORE

**WHO ARE THESE CLOWNS AND  
WHAT ARE THEY SAYING?**

BECAUSE ALL OF  
THEM ARE PROBABLY  
TALKING ABOUT  
THE NEW WORLD  
FOR A LITTLE TALK  
I'LL BE WITH

THEY'RE WHISTLING  
OF THE NEW WORLD  
HAPPY WITH NO  
ONE CAN UNDERSTAND  
THE MESSAGE

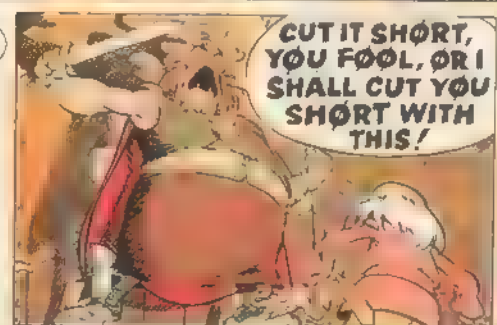
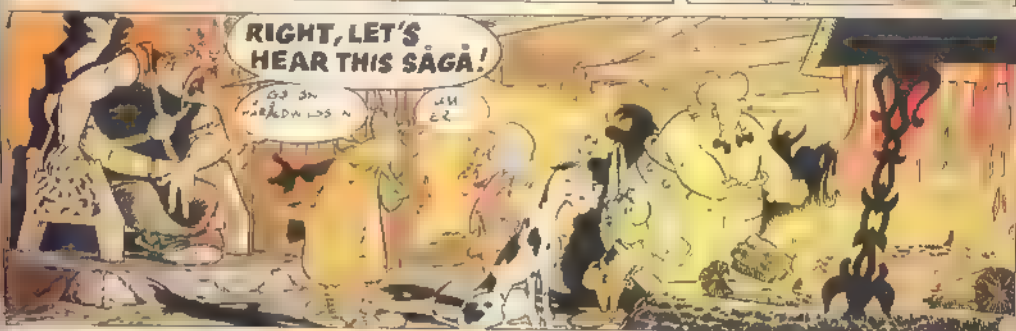
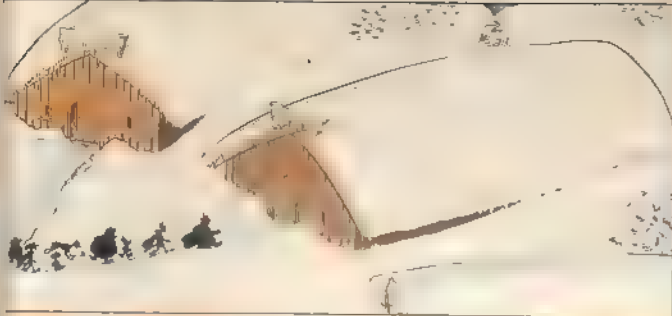
**THEY DON'T LOOK  
VERY EXOTIC...**

SEE HOW DIFFERENT  
THEIR DRESS IS FROM  
OURS

**HMMM...**

THIS GAVE ME  
A LOT OF  
THINGS TO  
THINK ABOUT

**YOU LOT, BACK TO MY  
PLACE! I WANT TO  
HEAR MORE ABOUT  
THIS!**





WE'LL EAT, DRINK  
AND MAKE MERRY  
AND HAVE A  
NICE FIGHT!

YOUR NATIVES CAN JOIN  
THE FUN TOO! AFTERWARDS  
WE'LL SACRIFICE THEM TO  
THE GODS. IT IS AN HONOUR  
RICHLY DESERVED!

WHY  
WHAT FOR?  
THEY HAVEN'T  
DONE A THING!

WE ALL HAVE  
TO LEARN TO MAKE  
SACRIFICES

BONK!



DON'T  
DRINK  
MUCH

OH COME ON LET'S  
HAVE A BIT OF FUN  
WAE THESE PEOPLE

WHY, YOU'RE  
GAULS!

WHAT? YOU, SLAVE!  
COME HERE!

COMING  
MEAN A QUART  
MASTER

CAN YOU TALK TO  
THESE PEOPLE FROM  
THE NEW WORLD?

NEW WORLD?  
BUT THEY'RE GAULS  
THE SAME AS ME  
SO... THE SAME  
AS ME.

TH'S S... HE  
IS IN THE NEW  
ACCENT IS... HE  
MUST BE A... THE  
NEW WORLD  
TOO!

NEW WORLD? HUH! YOU'VE  
BEEN SLEEPING OFF TO GAUL,  
THAT'S WHAT! CHASING THE  
LUTETIAN GIRLS, EH!

